

Siendo nombrado el primer Poeta Laureado
de Berkeley

Acepto los laureles que se me otorgan
con gracias y humildemente sabiendo
que hay muchos otros más dignos
de ser nombrado primer poeta laureado
desde que se fundó la ciudad.
Poetas una vez se coronaban de laurel
por su elocuencia en alabar
al rey, a la nación, a la ciudad
pero se me conoce por ser muy
particular en lo y a quien alabo.
No llevaré levemente mis laureles
en honor de la ciudad querida
para alabar cuando sirva a la justicia,
para protestar cuando no.



On Being Named the 1st Poet Laureate
of Berkeley

I accept the laurels conferred upon me
with thanks & humbly knowing
there are many more worthy
to be named first Poet Laureate
of the city since its founding.
Poets were once laurel crowned
for their eloquence in praising
the king, the nation, the city
but I am known to be most
particular in what & whom I praise.
I will not wear my laurels lightly
in honor of the beloved city
to praise when it serves justice,
to protest when it does not.

Rafael Jesús González

riverbabble 35, winter 2018;
author's copyrights